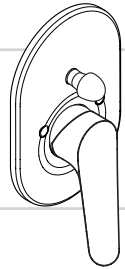
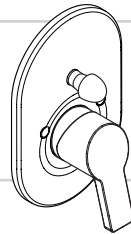


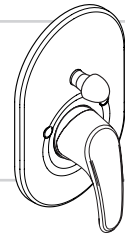
<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>3</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>4</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>5</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>6</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>7</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>8</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>9</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>10</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>11</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>12</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>13</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>14</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>15</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>16</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>17</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>18</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>19</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>20</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>21</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>22</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>23</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>24</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>25</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>26</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>27</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>28</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>29</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>30</b>



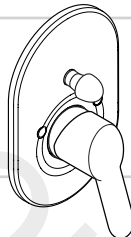
**Logis E**  
71408000



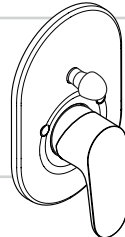
**Status²**  
14185000



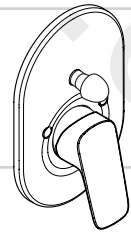
**Avista**  
31759000



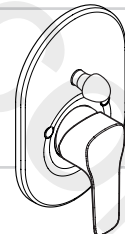
**Sportive²**  
31775000



**Ecos**  
31779000



**MyCube**  
71245000



**MySport**  
71246000



## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlene Heißwassertemperatur:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 70 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



## Justierung (siehe Seite 32)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



## Maße

(siehe Seite 33)



## Durchflussdiagramm

(siehe Seite 33)  
(freier Durchfluss)

- Abgang Wanne
- Abgang Brause



## Bedienung

(siehe Seite 34)



## Serviceteile

(siehe Seite 35)



## Reinigung

(siehe Seite 36)



## Sonderzubehör

(nicht im Lieferumfang enthalten)

Verlängerung 25 mm;  
#32498000 (siehe Seite 35)



## Prüfzeichen

(siehe Seite 40)

## Störung

## Ursache

## Abhilfe

Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Umsteller funktioniert nicht	- Ablagerungen	- Umsteller reinigen / O-Ringe fetten
	- Zu geringer Wasserdruck	- Wasserdruck erhöhen
	- Umsteller defekt	- Umsteller austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser ange wählt wird.	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	- Warmwasserbegrenzung einstellen
	- Kreuzfluss	- Kartusche austauschen





## ⚠️ Consignes de sécurité

- ⚠️ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠️ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠️ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Température recommandée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 70 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

- Avec dispositif anti-retour
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Étalonnage** (voir pages 32)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



## Dimensions

(voir pages 33)



## Diagramme du débit

(voir pages 33)

(débit libre)

① Sortie baignoire

② Sortie douche



## Instructions de service

(voir pages 34)



## Pièces détachées

(voir pages 35)



## Nettoyage

(voir pages 36)

## Accessoires en option

(ne fait pas partie de la fourniture)

jeu de rallonge 25 mm;  
#32498000 (voir pages 35)



## Classification acoustique et débit

(voir pages 40)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
L'inverseur ne fonctionne pas	- Dépôts	- Nettoyer l'inverseur / graisser les joints toriques
	- Pression d'alimentation insuffisante	- Augmenter la pression d'alimentation
	- Inverseur défectueux	- Changer l'inverseur
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide. Le chauffe-eau instantané met en route quand on puise de l'eau froide.	- Limiteur de température mal positionné	- Positionner le limiteur de température
	- Flux inversé	- Changer la cartouche



**Montage voir pages 31**



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended hot water temp.:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 70 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



## Adjustment (see page 32)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



## Dimensions

(see page 33)



## Flow diagram

(see page 33)  
(free flow)

- ① Tub outlet
- ② Shower outlet



## Operation

(see page 34)



## Spare parts

(see page 35)



## Cleaning

(see page 36)

## Special accessories

(order as an extra)

extension 25 mm;  
#32498000 (see page 35)



## Test certificate

(see page 40)

Fault	Cause	Remedy
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Diverter not operating	- Residue	- Clean converter / grease O-rings
	- Water pressure too low	- Increase water pressure
	- Diverter defective	- Exchange diverter
Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected.	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
	- Crossflow	- Exchange cartridge





## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Temp. dell'acqua calda consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Taratura** (vedi pagg. 32)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



**Ingombri**

(vedi pagg. 33)



**Diagramma flusso**

(vedi pagg. 33)  
(portata libero)

- ① uscita vasca
- ② uscita doccia



**Procedura**

(vedi pagg. 34)



**Parti di ricambio**

(vedi pagg. 35)



**Pulitura**

(vedi pagg. 36)

**Accessori speciali**

(non contenuto nel volume di fornitura)

Prolunga 25 mm;  
#32498000 (vedi pagg. 35)



**Segno di verifica**

(vedi pagg. 40)



Problema	Possibile causa	Rimedio
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Deviatore non funziona	- depositi calcarei	- pulire il regolatore / ingrassare le guarnizioni O-ring
	- pressione d'acqua troppo bassa	- alzare la pressione d'acqua
	- deviatore difettoso	- sostituire deviatore
Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male	- Regolare la limitazione dell'acqua calda
	- Flusso incrociato	- Sostituire la cartuccia



**Montaggio vedi pagg. 31**



## ! Indicaciones de seguridad

- ! Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ! El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ! Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Temp. recomendada del agua caliente:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 70 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

- Seguro contra el retorno
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



### Ajuste (ver página 32)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



### Dimensiones

(ver página 33)



### Diagrama de circulación

(ver página 33)

(caudal libre)

- ① Salida bañera
- ② Salida surtidor de ducha



### Manejo

(ver página 34)



### Repuestos

(ver página 35)



### Limpiar

(ver página 36)

### Opcional

(no incluido en el suministro)



Prolongación 25 mm;  
#32498000 (ver página 35)



### Marca de verificación

(ver página 40)

Problema	Causa	Solución
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Inversor no funciona	- Depósitos	- Limpiar conmutador de tomas / engrasar anillos tóricos
	- falta presión	- aumentar presión
	- inversor defecto	- cambiar inversor
Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría calentador se dispara al abrir agua fría	- tope de agua caliente mal	- ajustar tope
	- Flujo cruzado	- cambiar el cartucho





## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen warm water temp.:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 70 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

- Beveiligd tegen terugstromen
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Instellen** (zie blz. 32)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



**Maten**

(zie blz. 33)



**Doorstroomdiagram**

(zie blz. 33)

(vrije doorstroom)

① Uitlaat bad

② Uitlaat douche



**Bediening**

(zie blz. 34)



**Service onderdelen**

(zie blz. 35)



**Reinigen**

(zie blz. 36)

**Toebehoren**

(behoort niet tot het leveringspakket)

Verlengstuk 25 mm;

#32498000 (zie blz. 35)



**Keurmerk**

(zie blz. 40)



Storing	Oorzaak	Oplossing
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Omstelling functioneert niet	- Afzettingen	- Omsteller reinigen / O-ringen invetten
	- Waterdruk te laag	- Waterdruk verhogen
	- Omstelling defect	- Omstelling uitwiss
Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroomtoestel springt aan wanneer koud water gekozen is.	- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	- Heetwaterbegrenzer instellen
	- Kruisstroom	- Kardoes uitwisselen



**Montage zie blz. 31**



## ⚠ Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet varmtvandstemperatur:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 70 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Forindstilling** (se s. 32)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



**Målene**

(se s. 33)



**Gennemstrømningsdiagram**

(se s. 33)

(fri gennemstrømning)

- ① Afløb kar
- ② Afløb bruser



**Brugsanvisning**

(se s. 34)



**Reserve dele**

(se s. 35)



**Rengøring**

(se s. 36)

**Specialtilbehør**

(ikke med i leveringsomfang)



Forlængersæt 25 mm;  
#32498000 (se s. 35)



**Godkendelse**

(se s. 40)

Fejl	Årsag	Hjælp
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
Omstiller virker ikke	- Aflejringer	- Rens omskifteren / smør O-ring
	- For lav vandtryk	- Forøg vandtrykket
	- Defekt omstiller	- Udskift omstilleren
For lav varmtvandstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand.	- Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	- Indstil varmtvandsbegrænsningen
	- Kryds-flow	- Udskift kartusche







## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Temp. água quente recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C / 4 min

- Função anti-retorno e anti-vácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Afinação** (ver página 32)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



**Medidas**

(ver página 33)



**Fluxograma**

(ver página 33)

(caudal livre)

① Saída da banheira

② Saída do chuveiro



**Funcionamento**

(ver página 34)



**Peças de substituição**

(ver página 35)



**Limpeza**

(ver página 36)



**Acessórios especiais**

(não incluído no volume de fornecimento)

Crescente 25 mm;

#32498000 (ver página 35)



**Marca de controlo**

(ver página 40)

Falha	Causa	Solução
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Inversor não funciona	- Depósitos	- Limpar inversor / lubrificar vedantes em O
	- Pressão da água muito baixa	- Aumentar a pressão da água
	- Inversor defeituoso	- Substituir o inversor
Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada.	- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	- Regular o limitador de temperatura
	- Fluxo cruzado	- Substituir o cartucho





## ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecana temperatura wody gorącej:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 70 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrótnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



## Ustawianie (patrz strona 32)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



## Wymiary

(patrz strona 33)



## Schemat przepływu

(patrz strona 33)

(swobodny przepływ)

- ① Odpływ wanny
- ② Odpływ prysznica



## Obsługa

(patrz strona 34)



## Części serwisowe

(patrz strona 35)



## Czyszczenie

(patrz strona 36)

## Wyposażenie specjalne

(Nie jest częścią dostawy)

Przedłużka 25 mm;  
#32498000 (patrz strona 35)



## Znak jakości

(patrz strona 40)

## Usterka

## Przyczyna




## Pomoc

Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Przełącznik nie funkcjonuje	- Osady	- Wyczyścić przełącznik / nasmarować o-ringi
	- Zbyt niskie ciśnienie wody	- Podnieść ciśnienie wody
	- Uszkodzony przełącznik	- Wymienić przełącznik
Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę.	- Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody	- Ustawić ogranicznik ciepłej wody
	- Przepływ krzyżowy	- Wymiana wkładu





## Bezpečnostní pokyny

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
-  Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučená teplota horké vody:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 70 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Teplná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

- Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Nastavení** (viz strana 32)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzavěru teplé vody nedoporučuje.



**Rozměry**

(viz strana 33)



**Diagram průtoků**

(viz strana 33)

(volný průtok)

- ① Odtok vany
- ② Odtok sprchy



**Ovládání**

(viz strana 34)



**Servisní díly**

(viz strana 35)



**Čištění**

(viz strana 36)

**Zvláštní příslušenství**

(není součástí dodávky)

prodloužení 25 mm;  
#32498000 (viz strana 35)



**Zkušební značka**

(viz strana 40)



Porucha	Příčina	Odstranění
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
Přepínač nefunguje	- Usazeniny	- Vyčistit přepínač/promazat o-kroužky
	- příliš malý tlak vody	- zvýšit tlak vody
	- přepínač defektní	- Přepínač vyměnit
nízká teplota teplé vody, žádná studená voda průtokový ohřívač naskočí, když se navolí studená voda	- Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	- Seřadit zarážku pro teplou vodu
	- Křížení toků	- Kartuši vyměnit



**Montáž viz strana 31**



## Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučená teplota teplej vody:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 70 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

- Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Nastavenie** (viď strana 32)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



**Rozmery**

(viď strana 33)



**Diagram prietoku**

(viď strana 33)

(volný prietok)

① Odtok vane

② Odtok sprchy



**Obsluha**

(viď strana 34)



**Servisné diely**

(viď strana 35)



**Čistenie**

(viď strana 36)



**Zvláštne príslušenstvo**

(nie je súčasťou dodávky)

Predĺženie 25 mm;

#32498000 (viď strana 35)



**Osvedčenie o skúške**

(viď strana 40)

Porucha	Príčina	Pomoc
Armatúra "chodí" ťažko	- Kartúša je poškodená, väpenaté usadeniny	- Vymeniť kartúšu
Z armatúry kvapká voda	- Kartúša je poškodená	- Vymeniť kartúšu
Prepínač nefunguje	- Usadeniny	- Vyčistiť prepínač / namazať O krúžky
	- Príliš malý tlak vody	- Zvýšiť tlak vody
	- Prepínač defektný	- Prepínač vymeniť
Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda.	- Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	- Nastavenie zarážky na teplú vodu
	- Kríženie tokov	- Vymeniť kartúšu





## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

## 技术参数

工作压力: 最大 1 MPa  
 推荐热水温度: 0,1 - 0,5 MPa  
 测试压强: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 70°C  
 推荐热水温度: 65°C  
 热力消毒: 最大 70°C / 4 分钟

- 自动防止回流
- 该产品专为饮用水设计！

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



### 调节 (参见第页 32)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



### 大小

(参见第页 33)



### 流量示意图

(参见第页 33)

(时的流速)

- ① 浴缸出水嘴出水
- ② 淋浴出水



### 操作

(参见第页 34)



### 备用零件

(参见第页 35)



### 清洗

(参见第页 36)



### 选装附件

(不在供货范围内)

- 加长 25 mm;
- #32498000 (参见第页 35)



### 检验标记

(参见第页 40)

问题	原因	补救
龙头不灵活	- 阀芯损坏、结垢	- 更换阀芯
龙头滴水	- 阀芯损坏	- 更换阀芯
分流器不工作	- 沉积物	- 清洁分流器 / 给O形环上油
	- 水压过低	- 增加水压
	- 分流器损坏	- 更换分流器
热水温度过低，没有冷水。选择冷水时，热水器启动。	- 温度限制器设置错误	- 设置温度限制器
	- 交叉流动	- 更换阀芯



安装 参见第页 31



## Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемая темп. гор. воды:	0,1 - 0,5 МПа
Давления:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 70 °С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °С
Термическая дезинфекция:	не более. 70 °С / 4 мин

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий искусственную кислоту.



**Подгонка** (см. стр. 32)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



**Размеры**  
(см. стр. 33)



**Схема потока**  
(см. стр. 33)  
(свободное истечение)

- Отвод ванны
- Отвод душа



**Эксплуатация**  
(см. стр. 34)



**Комплект**  
(см. стр. 35)



**Очистка**  
(см. стр. 36)



**Специальные принадлежности**  
(не включено в объем поставки!)  
Удлинение 25 мм;  
#32498000 (см. стр. 35)



**Знак технического контроля**  
(см. стр. 40)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Арматура протекает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Переключатель не работает	- отложения	- очистите переключатель / смажьте консистентной смазкой кольцо круглого сечения
	- Слишком малое давление воды	- Увеличьте давление воды
	- Переключатель неисправен	- Замените переключатель
Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды.	- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	- Отрегулируйте ограничение горячей воды
	- Перекрестный поток	- Замените картридж





## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:

Forróvíz javasolt hőmérséklete:

Nyomáspróba:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet:

Forróvíz javasolt hőmérséklete:

Termikus fertőtlenítés:

max. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

max. 70 °C

65 °C

max. 70 °C / 4 perc

- Visszafolyás gátlóval
- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



**Beállítás** (lásd a oldalon 32)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



**Méretet**

(lásd a oldalon 33)



**Átfolyási diagramm**

(lásd a oldalon 33)

(szabad átfolyás)

① Kád lefolyója

② Zuhany lefolyója



**Használat**

(lásd a oldalon 34)



**Tartozékok**

(lásd a oldalon 35)



**Tisztítás**

(lásd a oldalon 36)

**Egyéb tartozék**

(a szállítási egység nem tartalmazza)

Hosszabbítás 25 mm;

#32498000 (lásd a oldalon 35)



**Vizsgajel**

(lásd a oldalon 40)

Hiba	Ok	Megoldás
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csőpög a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Az átállítás nem működik	- Lerakódások	- Váltószelepet tisztítani / O-gyűrűket zsirozni
	- Túl kicsi víznyomás	- Növelje a víznyomást
	- A kádváltó szelep hibás	- Az átállító cseréje
Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő.	- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
	- Keresztfolyás	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.



**Szerelés lásd a oldalon 31**



## ⚠ Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Kuuman veden suosituslämpötila:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

- Estää itsestään paluuvirtauksen
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



## Säätö (katso sivu 32)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



## Mitat

(katso sivu 33)



## Virtausdiagrammi

(katso sivu 33)  
(vapaa läpivirtaus)

- ① Ammeen lähtö
- ② Suihkun lähtö



## Käyttö

(katso sivu 34)



## Varaosat

(katso sivu 35)



## Puhdistus

(katso sivu 36)



## Eritysisvaruste

(ei kuulu toimitukseen)

Pidennys 25 mm;  
#32498000 (katso sivu 35)



## Koestusmerkki

(katso sivu 40)

## Häiriö

## Syy

## Toimenpide

Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Valitsin ei toimi	- kerrostumia	- Vaihtimen puhdistus / O-renkaiden rasvaus
	- Liian matala vedenpaine	- Lisää vedenpainetta
	- Valitsin rikki	- Vaihda valitsin
Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa.	- Lämminveden rajoitin väärin säädetty	- Säädä lämminveden rajoitin
	- Ristiinvirtaus	- Vaihda patruuna







## ! Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. varmvattentemp.:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 70 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Självspärr mot återflöde
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



## Justering (se sidan 32)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



## Måtten

(se sidan 33)



## Flödesschema

(se sidan 33)

(fri genomströmning)

- ① Avlopp kar
- ② Avlopp dusch



## Hantering

(se sidan 34)



## Reservdelar

(se sidan 35)



## Rengöring

(se sidan 36)

## Specialtillbehör

(medföljer ej leveransen)



Förlängning 25 mm;  
#32498000 (se sidan 35)



## Testsigill

(se sidan 40)

Störning	Orsak	Åtgärd
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
Omkopplare fungerar inte	- Avlagringar	- Rengör omkastare / smörj O-ringar
	- För lågt vattentryck	- Öka vattentrycket
	- Omkopplare defekt	- Byt ut omkopplare
För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs.	- Varmvattenreglering felaktigt inställd	- Ställ in varmvattenreglering
	- Korsflöde	- Byt ut patron





## ! Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:

0,1 - 0,5 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70 °C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C

Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

- Su atbuliniu vožtuvu
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



## Reguliavimas (žr. psl. 32)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



## Išmatavimai

(žr. psl. 33)



## Pralaidumo diagrama

(žr. psl. 33)

(laisvas vandens pralaidumas)

① Vonios išleidimas

② Dušo išleidimas



## Eksploatacija

(žr. psl. 34)



## Atsarginės dalys

(žr. psl. 35)



## Valymas

(žr. psl. 36)

## Specialūs priedai

(nėra pridedama)

Ilgiklis 25 mm;

#32498000 (žr. psl. 35)



## Bandyimo pažyma

(žr. psl. 40)



## Gedimas

## Priežastis

## Priemonė

Sunkiai sukiojama rankenėlė

- Kasetė pažeista, užkalkėjusi

- Pakeisti kasetę

Maišytuvus praleidžia vandenį

- Kasetė pažeista

- Pakeisti kasetę

Perjungėjas nefunkcionuoja

- Apnašos

- Išvalykite atsukimą/-sutepkite O-žiedus

- Nepakankamas vandens spaudimas

- Pakelti vandens spaudimą

- Pažeistas perjungėjas

- Pakeisti perjungėją

Per mažą karšto vandens temperatūrą, nėra šalto vandens. Momentinis

- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas

- Nustatyti karšto vandens ribotuvą

pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo

- Kryžminė srovė

- Pakeisti kasetę





## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučena temperatura vruće vode:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 70 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	tlak 70 °C / 4 min

- Funkcije samo-čišćenja
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



## Regulacija (pogledaj stranicu 32)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



## Mjere

(pogledaj stranicu 33)



## Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 33)

(slobodan protok)

① Ogranak kada

② Ogranak tuš



## Upotreba

(pogledaj stranicu 34)



## Rezervni dijelovi

(pogledaj stranicu 35)



## Čišćenje

(pogledaj stranicu 36)

## Posebni pribor

(Nije sadržano u isporuci!)

Produljenje 25 mm;

#32498000 (pogledaj stranicu 35)



## Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 40)



Greška	Uzrok	Otklanjanje
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak - Taloženje kalcijevih soli	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Selektor ne radi	- Naslage	- Čišćenje selektora i podmazivanje O-prstena
	- Prenizak tlak vode	- Povećajte tlak vode
	- Selektor je neispravan	- Zamijenite selektor
Preiska temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode	- Limiter vruće vode nije dobro podešen	- Podesite limiter vruće vode
	- Križni tok vode	- Zamijenite uložak



## Sastavljanje pogledaj stranicu 31



## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:

Tavsiye edilen su ısısı:

Kontrol basıncı:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı:

Tavsiye edilen su ısısı:

Termik dezenfeksiyon:

azami 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

azami 70 °C

65 °C

azami 70 °C / 4 dak

- Geri emme önleyici
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



## Ayarlama (bakınız sayfa 32)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilitinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



## Ölçüleri

(bakınız sayfa 33)



## Akış diyagramı

(bakınız sayfa 33)

(serbest akış)

- ① Tekne çıkışı
- ② Su püskürtücü çıkışı



## Kullanımı

(bakınız sayfa 34)



## Yedek Parçalar

(bakınız sayfa 35)



## Temizleme

(bakınız sayfa 36)

## Özel aksesuarlar

(Teslimat kapsamına dahil değildir)

Uzatma 25 mm;

#32498000 (bakınız sayfa 35)



## Kontrol işareti

(bakınız sayfa 40)

arıza	sebeup	yardım
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Divertör çalışmıyor	- Çökelmeler	- Dönüştürücüyü temizleme / O ringleri yağlama
	- Su basıncı düşük	- Su basıncını artırın
	- Divertör arızalı	- Divertörü değiştirin
Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor.	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
	- Çapraz akış	- Kartuşu değiştirin





## Instrucțiuni de siguranță

- La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Temperatura recomandată a apei calde:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 70 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min

- Asigurat contra scurgere înapoi
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



## Reglare (vezi pag. 32)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



## Dimensiuni

(vezi pag. 33)



## Diagrama de debit

(vezi pag. 33)

(debit cu curgere liberă)

- Orificiu de scurgere vană
- Orificiu de scurgere duș



## Utilizare

(vezi pag. 34)



## Piese de schimb

(vezi pag. 35)



## Curățare

(vezi pag. 36)

## Accesorii opționale

(nu este inclus în setul livrat)

Prelungitor 25 mm;  
#32498000 (vezi pag. 35)



## Certificat de testare

(vezi pag. 40)

Deranjament	Cauza	Măsurile de remediere
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Bateria picură	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Cartușul nu funcționează.	- Depuneri	- Curățați inversorul / ungeți inelele ○
	- Presiune apă prea mică	- Măriți presiunea de apă
	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece	- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	- Setaj limitarea temperaturii apei calde.
	- Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers)	- Schimbați cartușul.



**Montare vezi pag. 31**



## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 70°C  
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65°C  
 Θερμική απολύμανση: έως 70°C / 4 min

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 32)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



**Διαστάσεις**  
(βλ. Σελίδα 33)



**Διάγραμμα ροής**  
(βλ. Σελίδα 33)  
(Ελεύθερη ροή)

- ① Εξοδος μπανιέρας
- ② Εξοδος ντους



**Χειρισμός**  
(βλ. Σελίδα 34)



**Ανταλλακτικά**  
(βλ. Σελίδα 35)



**Καθαρισμός**  
(βλ. Σελίδα 36)

**Ειδικά αξεσουάρ**

(δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



Επιμήκυνση 25 mm; #32498000 (βλ. Σελίδα 35)



**Σήμα ελέγχου**  
(βλ. Σελίδα 40)

## Βλάβη

## Αιτία

## Διόρθωση

Σκληρή μπαταρία (μείκτης)

- Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα

- Αλλαγή φυσιγγίου

Η μπαταρία σιάζει

- Ελαττωματικό φυσιγγίο

- Αλλαγή φυσιγγίου

Ο διακόπτης επιλογής δεν λειτουργεί

- Άλατα

- Καθαρίστε τον ρυθμιστή νερού / λιπάνετε τους στεγανωτικούς δακτυλίους

- Ανεπαρκής πίεση νερού

- Αυξήστε την πίεση του νερού

- Βλάβη στο διακόπτη επιλογής

- Αλλάξτε το διακόπτη επιλογής

Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνας ενεργοποιείται, όταν επιλεγεί το κρύο νερό.

- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού

- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού

- Σταυροειδής ροή

- Αλλαγή φυσιγγίου





## ⚠ Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočena temperatura tople vode:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

- Zaščita proti povratnemu toku
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



**Justiranje** (glejte stran 32)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



## Mere

(glejte stran 33)



## Diagram pretoka

(glejte stran 33)

(prost pretok)

① Odvod banje

② Odvod prhe



## Upravljanje

(glejte stran 34)



## Rezervni deli

(glejte stran 35)



## Čiščenje

(glejte stran 36)

## Poseben pribor

(Ni vključeno)

Podaljšek 25 mm;

#32498000 (glejte stran 35)



## Preskusni znak

(glejte stran 40)



Napaka	Vzrok	Pomoč
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Preklopnik ne deluje	- Obloge	- Očistite premičnik / namastite obročno tesnilo
	- Prenizek vodni tlak	- Povečajte vodni tlak
	- Preklopnik je pokvarjen	- Zamenjajte preklopnik
Prenizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo.	- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	- Nastavite omejevalnik tople vode
	- Križni tok	- Zamenjajte vložek



**Montaža glejte stran 31**



## ⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toode tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseks.
- ⚠ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav kuumu vee temperatuur:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuumu vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitav kuumu vee temperatuur:	65°C
Termiline desinfitatsioon:	maks. 70°C / 4 min

- Tagasivooluklapp
- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



## Reguleerimine (vt lk 32)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



## Mõõtude

(vt lk 33)



## Läbivooludiagramm

(vt lk 33)

(äravoolu surve)

① Vanni väljund

② Duši väljund



## Kasutamine

(vt lk 34)



## Varuosad

(vt lk 35)



## Puhastamine

(vt lk 36)

## Spetsiaalne lisavarustus

(ei sisaldu komplektis)

pikendus 25 mm;

#32498000 (vt lk 35)



## Kontrollsertifikaat

(vt lk 40)

Rike	Põhjus	Lahendus
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Ümberlülitit ei tööta	- Setted	- Ümberlülitit puhastamine / O-tihendite määrimine
	- Vee surve liiga madal	- Tõstke vee survet
	- Ümberlülitit defektne	- Ümberlülitit välja vahetada
Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole. Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi.	- Kuumu vee piirang valesti seatud	- Seadke kuumu vee piirang
	- Ristvool	- Vahetage tööelement







## Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
ļeteicamā karstā ūdens temperatūra:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70 °C
ļeteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

- Drošības vārsts
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



## Ieregulēšana (skat. lpp. 32)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



## Izmērus

(skat. lpp. 33)

## Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 33)

(brīva caurplūde)

① Vannas izeja

② Dušas izeja



## Lietošana

(skat. lpp. 34)



## Rezerves daļas

(skat. lpp. 35)



## Tīrīšana

(skat. lpp. 36)

## Speciāli aksesuāri

(komplektā netiek piegādāts)

Pagarinājums 25 mm;

#32498000 (skat. lpp. 35)



## Pārbaudes zīme

(skat. lpp. 40)

## Traucējums

## Iemesls

## Bojājumu novēršana

Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalkojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Pārslēdzējs nestrādā	- Nogulsnes	- Tīriet pārslēdzēju / eļļojiet blīvjušos gredzenus
	- Nepietiekams ūdens spiediens	- Paaugstināt ūdens spiedienu
	- Bojāts pārslēdzējs	- Nomainīt pārslēdzēju
Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs	- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
	- Ūdens sajaukšanās	- Nomainīt kartušu





## Sigurnosne napomene

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučena temperatura vruće vode:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 70 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



## Podešavanje (vidi stranu 32)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



## Mere

(vidi stranu 33)



## Dijagram protoka

(vidi stranu 33)

(slobodan protok)

① Ogranak kada

② Ogranak tuš



## Rukovanje

(vidi stranu 34)



## Rezervni delovi

(vidi stranu 35)



## Čišćenje

(vidi stranu 36)

## Poseban pribor

(Nije sadržano u isporuci)

Produžetak 25 mm;

#32498000 (vidi stranu 35)



## Ispitni znak

(vidi stranu 40)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Preusmerivač ne radi	- Naslage	- Čišćenje preusmerivača i podmazivanje O-prstenova
	- Prenizak pritisak vode	- Povećajte pritisak vode
	- Preusmerivač je neispravan	- Zamenite preusmerivač
Preniska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda.	- Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	- Podesite ograničavač vruće vode
	- Ukršteni tok vode	- Zamenite kartušu





## Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørliggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt temperatur for varmt vann	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 70 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

- Egensikker mot tilbakeflyt
- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyrer!



### Justering (se side 32)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannspærre.



### Mål

(se side 33)



### Gjennomstrømningsdiagram

(se side 33)

(fri gjennomstrømning)

- ① Utgang kar
- ② Utgang dusj



### Betjening

(se side 34)



### Servicedeler

(se side 35)



### Rengjøring

(se side 36)



### Ekstratilbehør

(ikke med i leveransen)

Forlengelse 25 mm;  
#32498000 (se side 35)



### Prøvermerke

(se side 40)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
Omstiller fungerer ikke	- Avleiringer	- Rengjøre omstiller / smøre O-ringer
	- For lav vanntrykk	- Øke vanntrykk
	- Omstiller defekt	- Omstiller byttes
For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann. gjennomstrømningsvarmvarmer slår seg på når det velges kaldt vann.	- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	- Varmtvannsbegrensning innstilles
	- Krysstrømning	- Kartusj byttes



**Montasje se side 31**



## Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчителна температура на горещата вода:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C / 4 мин

- Самозащитен против обратно изтичане
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



**Юстиране** (вижте стр. 32)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



**Размери**

(вижте стр. 33)



**Диаграма на потока**

(вижте стр. 33)  
(свободен поток)

- Извод вана
- Изход разпръсквател



**Обслужване**

(вижте стр. 34)



**Сервизни части**

(вижте стр. 35)



**Почистване**

(вижте стр. 36)



**Специални принадлежности**

(не се съдържа в обема на доставка)

Удължител 25 мм;  
#32498000 (вижте стр. 35)



**Контролен знак**

(вижте стр. 40)

Неизправност	Причина	Помощ
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варо-вик	- Сменете гилзата
Арматурата капе	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Превключвателят не функционира	- Отлагания	- Почистете превключвателя / Смажете O-образните пръстени
	- Твърде малко налягане на водата	- Повишаване на налягането на водата
	- Дефектен превключвател	- Сменете превключвателя
Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода.	- Ограничението за топлата вода е грушно настроена	- Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода	- Кръстосване на потока	- Сменете гилзата





## Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa  
 Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:  
 0,1 - 0,5 MPa  
 Presioni për provë: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 70 °C  
 Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65 °C  
 Dezinfektim Termik: maks. 70 °C / 4 min

- Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
- Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Justimi** (shih faqen 32)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Një kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



**Përmasat**

(shih faqen 33)



**Diagrami i qarkullimit**

(shih faqen 33)

(rrjedhja e lirë)

- ① Dalja e vaskës
- ② Dalja e spërkatëses



**Përdorimi**

(shih faqen 34)



**Pjesët e servisit**

(shih faqen 35)



**Pastrimi**

(shih faqen 36)



**Pajisje të posaçme**

(nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)

Zgjatësi 25 mm;  
 #32498000 (shih faqen 35)



**Shenja e kontrollit**

(shih faqen 40)

Dëmtim	Shkaku	Ndihme
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Kalibruesi nuk funksionon	- Dekompozimet	- Pastroni ndërruesin e pozicionit / Vajosni unazat O
	- Presion shumë i ulët i ujit	- Rrisni presionin e ujit
	- Kalibruesi me defekt	- kembeni kalibrueson
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë, nuk ka ujë të ftohtë. Ngrohësi elektrik i ujit ndizet kur zgjidhet uji i ftohtë.	- Kufiri i ujit të ngrohtë është regjistruar gabim	- Regjistroni kufirin e ujit të ngrohtë
	- Rrjedhje e kryqëzuar.	- Kembeni kartushen





## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



**الضبط** (راجع صفحة 32)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.



## أبعاد

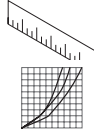
(راجع صفحة 33)

## رسم للصرف

(راجع صفحة 33)

## (التدفق الحر)

- ① صرف البانيو
- ② صرف الرشاش



## التشغيل

(راجع صفحة 34)

## قطع الغيار

(راجع صفحة 35)

## التنظيف

(راجع صفحة 36)



ملحقات خاصة

(غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

وصلة إطالة 25 مم

#32498000 (راجع صفحة 35)

## شهادة اختبار

(راجع صفحة 40)



## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

• قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

• يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

• يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال  
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C  
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

تقييم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

• خاصية عدم التدفق العكسي

• المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## العلاج والإصلاح

## السبب

## العطل

- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير - قم بتغيير الخرطوشة

- الخلاط ثقيل الحركة

- قم بتغيير الخرطوشة

- تساقط قطرات مياه من الخلاط

- تنظيف الخلاط وتشحيم الحلقة الدائرية.

- المحول لا يعمل

- ارفع ضغط الماء

- ضغط الماء منخفض للغاية

- قم بتغيير المحول

- المحول تالف

- قم بضبط محدد الماء الساخن

- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء

- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد.

- قم بتغيير الخرطوشة

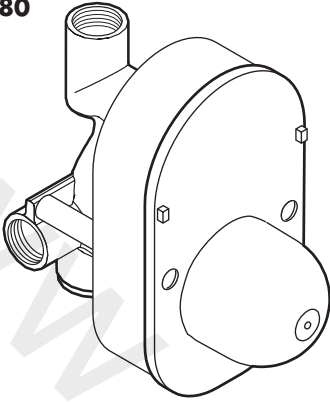
- اندفاع متعكس للمياه

## التركيب راجع صفحة 31

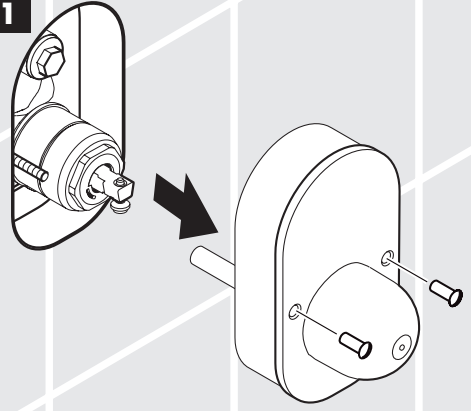




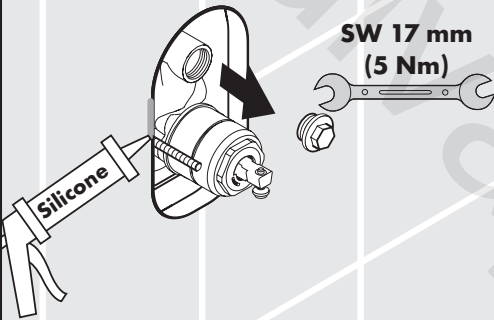
31741180



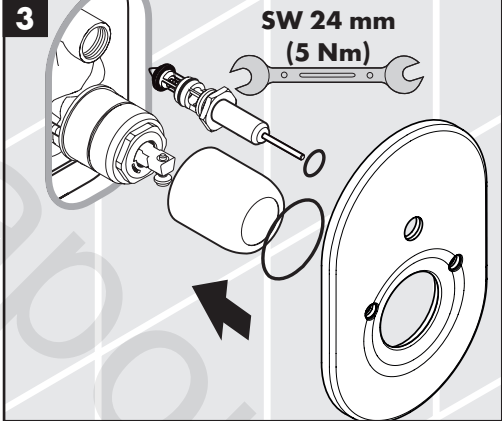
1



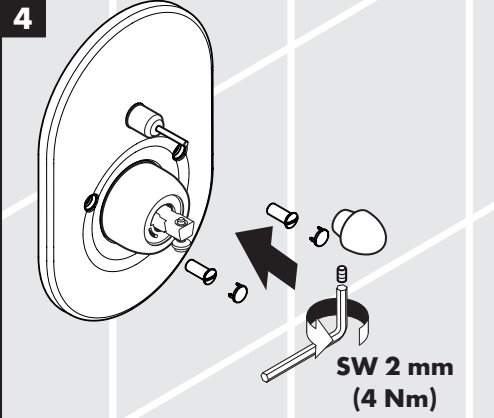
2



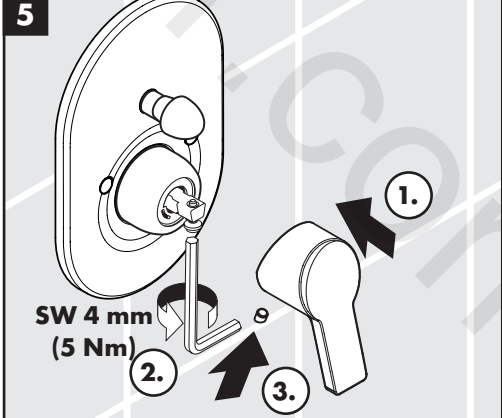
3

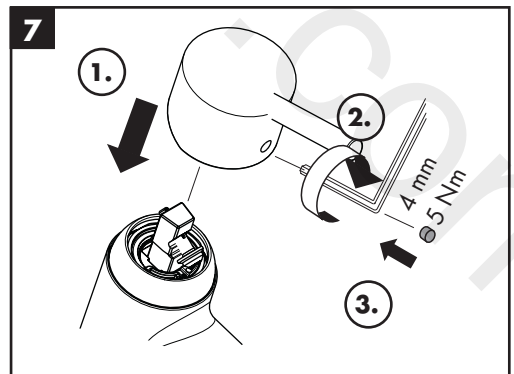
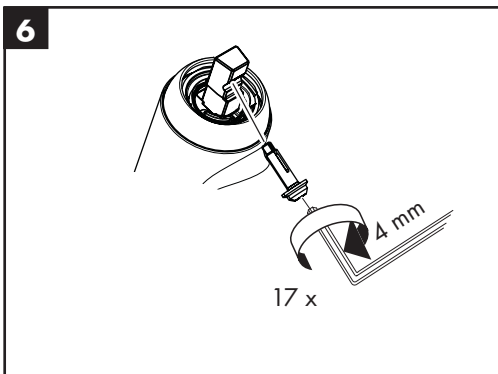
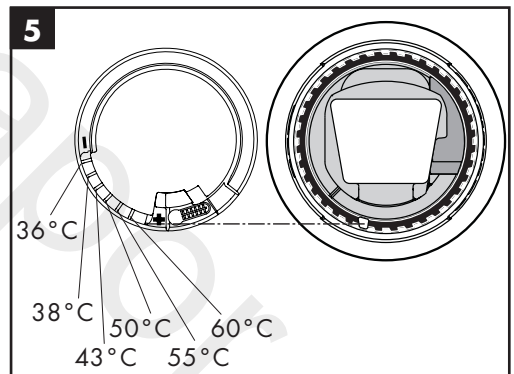
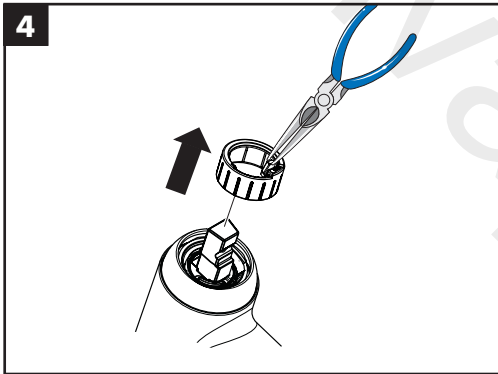
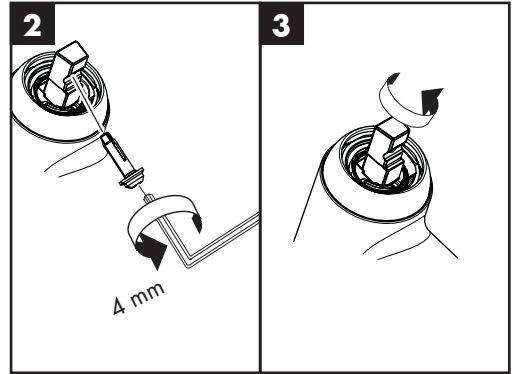
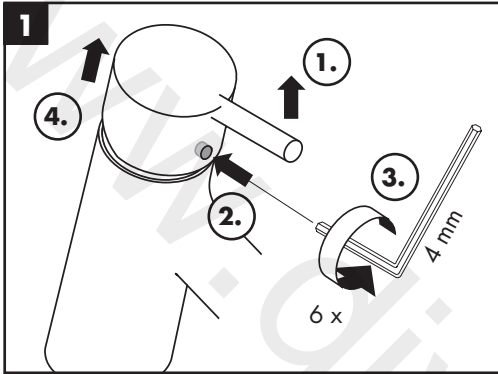


4

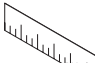


5

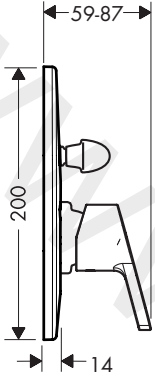




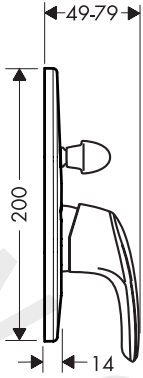




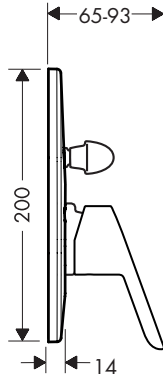
**Status<sup>2</sup>**  
14185000



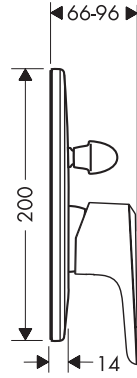
**Avista**  
31759000



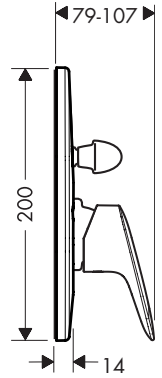
**Sportive<sup>2</sup>**  
31775000



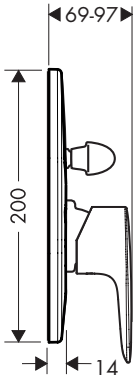
**Ecos**  
31779000



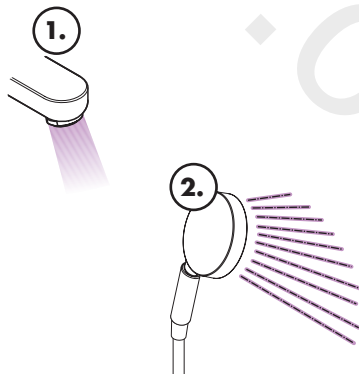
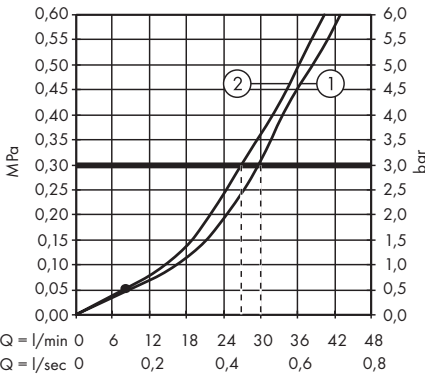
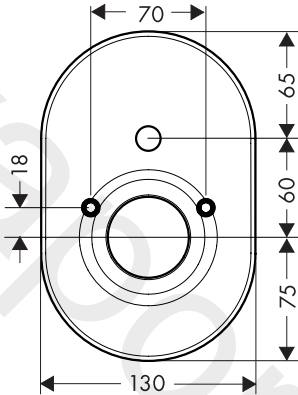
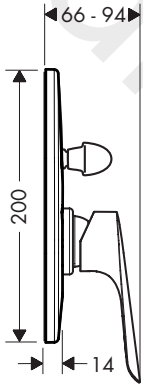
**MyCube**  
71245000

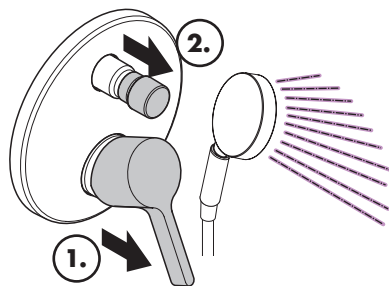
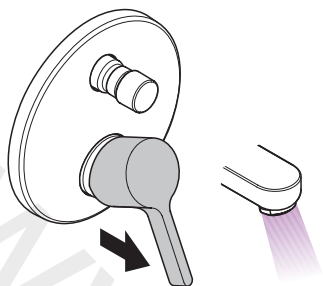


**MySport**  
71246000

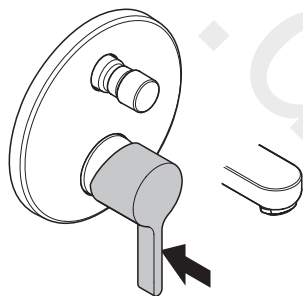


**Logis E**  
71408000

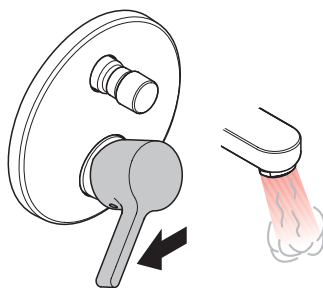




öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/åbne/abrir/otworzyć/otevřít/otvorit/开/открыть/nyitás/avaaminen/  
öppna/atidaryti/Otvoranje/açmak/deschide/avoiktò/odpreti/avage/atvērt/otvoriti/årne/отваряне/Һарә/فتح

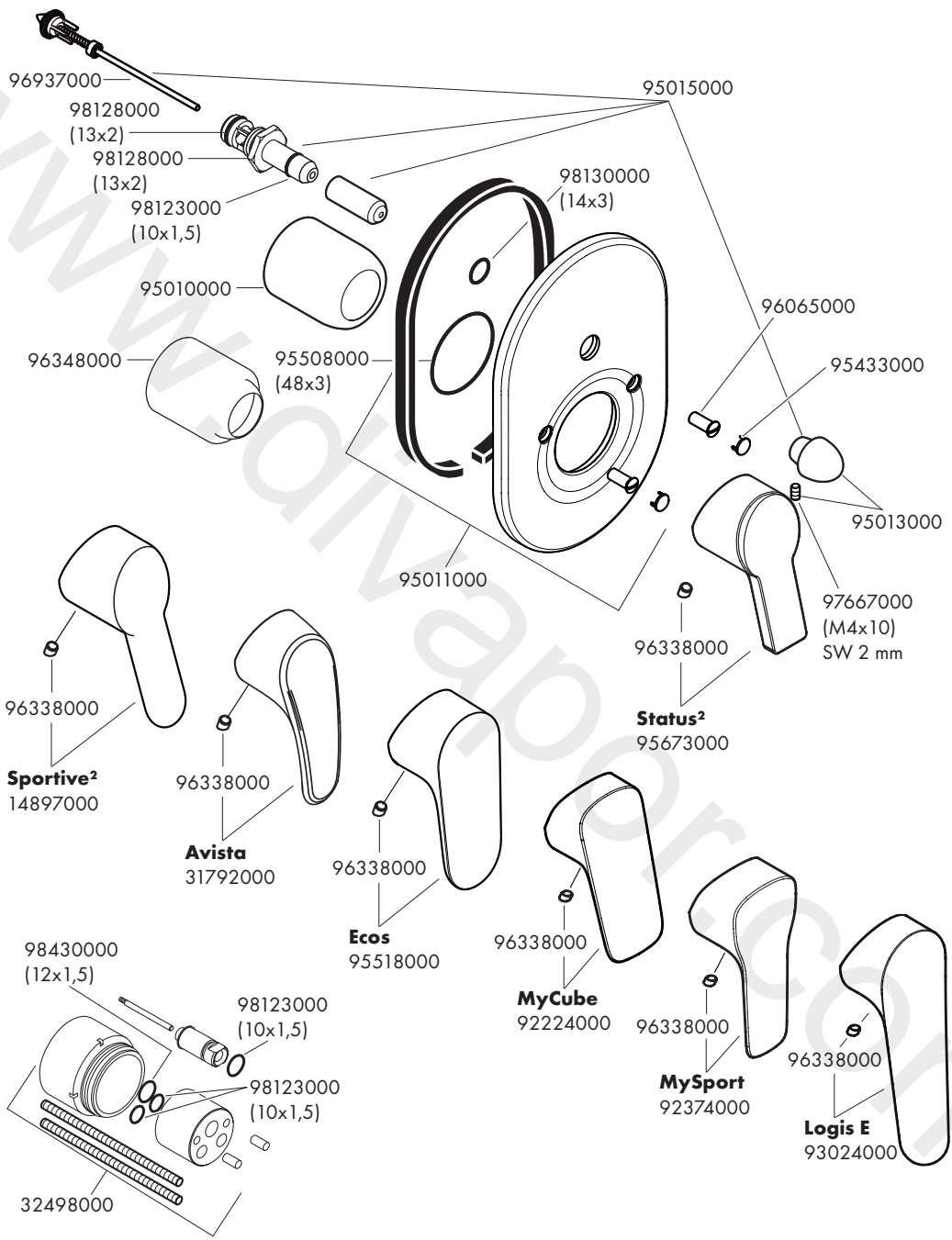


schließen/fermé/close/chiedere/cerrar/sluiten/lukke/fechar/zamknąć/zavřít/uzavrieť/关/закрыть/bezárás/  
sulkeminen/stänga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/închide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/  
затваряне/mbylle/غلاق



warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmt/quente/  
ciepła/teplá/teplá/热/горячая/meleg/lämmin/varmt/  
karštas/Vruća voda/sıcak/cald/ζεστό/toplo/kuum/  
karsts/topla/varm/топло/i ngrohtë/ساخن

kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldt/fria/zimna/  
studená/studená/冷/холодная/hideg/kylmä/kallt/  
šaltas/Hladno/soğuk/rece/κρύο/mrzlo/kūlm/auksts/  
hladno/kaldt/студено/i fhohtë/بارد

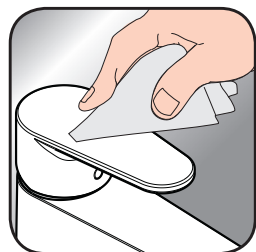




- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
**DK** Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt  
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
**CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触  
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
**ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt  
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
**SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
**KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
**AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

---

[www.divapor.com](http://www.divapor.com)

---

[www.divapor.com](http://www.divapor.com)

---

[www.divapor.com](http://www.divapor.com)



	<b>P-IX</b>	<b>DVGW</b>	<b>SVGW</b>	<b>ACS</b>	<b>WRAS</b>	<b>ETA</b>
<b>14185000</b>						
<b>31759000</b>				X		
<b>31775000</b>				X		
<b>31779000</b>				X		
<b>71245000</b>				X		
<b>71246000</b>				X		
<b>71408000</b>				X		